



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"ב ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רי"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

מָאָה שְׁנִין הָוָה אָמַר לְאַבְרָהָם, דִּיְהָא גְלוּתָא לְכַנּוּהִי בְּמִצְרָאִי, וְכִי הָיִית מְנִיתָא יְתָהוֹן, מְאֵתָן וְתַשְׁעִין שְׁנִין הָווּ.

תרגום לעברית

א', רצונו לומר בארץ, נראית באה בגזרת ספר התורה, והם מתחלקים בארץ בארץ אתה מוצא בגזרת ספר התורה, ר"ץ מתחברים כאחד גלות. מהי גלות מצרים? ארבע מאות שנה היה אומר לאברהם שתהיה גלות לכניו במצרים, וכשהיית מונה אותם, מאתיים ותשעים שנים היו.

טקסט הזוהר

תא חזי, וימת יוסף בן מאה ועשר שנים. רבי שמעון פתח ואמר, (ישעיה ו) הנה העלמה הרה ויולדת בן וקראת שמו עמנואל, עדוי ולידה, דאתמלי לגלויאן ועקתן סגיאין ועידן בישין. ואף על גב דיהו באלין, מטרוניתא אודעזעת ואתרחקת מן בעלה, תהא עמנא בגלותא, בן מאה ועשר הנה גלופא דאתוסף, יתרעי למימר והנה עבר מן

גְּלוּתָא מָאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִין, וּמָאֲתָן וְתִשְׁעִין, הָוִי אַרְבַּע מָאָה שָׁנִין, וְלֹא אֶתְמַנִּי גְלוּתָא דִּיעֲקֵב, אֶלָּא מִדְּמִית יוֹסֵף, (וְהֵינּוּ דָא עַל גְּבִי דָא דֹּאמֵר וּמַעַת הוֹסֵר הַתְּמִיד וּלְתַת שְׁקוּץ שׁוּמֵם וְגו').

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, וְיָמַת יוֹסֵף בֶּן מָאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים. רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח וְאָמַר, (ישעיה ז) הִנֵּה הַעֲלָמָה הָרָה וְיִלְדֶּת בֶּן וְקִרְאֵת שְׁמוֹ עֲמֻנּוּאֵל. הָרִיוֹן וְלִדָּה, שְׁנַת־מִלְאוֹ לְגָלְיוֹת וּלְצָרוֹת רַבּוֹת וְעַדְנִים רָעִים. וְאַף עַל גֵּב שְׂיִהִיָּה עֲמֻנּוֹ, הַמְּלִכָּה מְזַדְעָזַעַת וּמִתְרַחֶקֶת מִבְּעֻלָּהּ, תִּהְיֶה עֲמֻנּוֹ בְּגָלוּת, בֶּן מָאָה וְעֶשֶׂר הֵיטָה הַחֲקִיקָה שְׁנַת־וְסִפָּה. יִרְצֶה לֹמֵר שְׂהִיָּה עוֹבֵר מִן הַגְּלוּת מָאָה וְעֶשֶׂר שָׁנִים וּמָאֲתָיִם וְתִשְׁעִים, וְיִהְיֶה אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה. וְלֹא נִמְנִית גְּלוּתוֹ שֶׁל יַעֲקֹב אֶלָּא מִשְׁמַת יוֹסֵף.

טקסט הזהור

וְיִהְיֶה יָמֵי יַעֲקֹב שְׁנֵי חֲזִיּוֹ שְׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאוֹת שָׁנָה, הֵכָא רָזָא בְּגָלוּתָא בְּמִנְיָנָא, תְּקוּנָתָא יְהוֹן בְּנִיָּא דְּאֵתְגַּלְיִין בְּמִכְיָלָתָא דְּדִינָא תִּלְתָּא גָלוּן. קִדְמָא דְּמִצְרָאִי, דְּאֵתְמַתַּל בְּשִׁבְעַת שָׁנִין. רַבִּי חֲזִיָּא פֶתַח וְאָמַר, (שיר השירים ב) הִשְׁפַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאִילוֹת וְגו'.

תרגום לעברית

וְיִהְיֶה יָמֵי יַעֲקֹב שְׁנֵי חֲזִיּוֹ שְׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמֵאוֹת שָׁנָה. כָּאֵן סוּד בְּגָלוּת בְּמִנְיָן, תְּקוּנָי הַגְּלִיּוֹת שְׂיִהִיו הַבָּנִים בְּמִדַּת הַדִּין שְׁלֹשׁ גָּלְיוֹת. רֵאשׁוּנָה שֶׁל מִצְרַיִם, שְׁנִמְשַׁל בְּשִׁבְעַת שָׁנִים. רַבִּי חֲזִיָּא פֶתַח וְאָמַר, (שיר ב) הִשְׁפַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם בְּצִבְאוֹת אוֹ בְּאִילוֹת וְגו'.

רבי שמעון אמר מהכא, (ירמיה לא) מרחוק ה' נראה לי ואהבת עולם אהבתיך וגו'.
הכא רוא בגלותא תקנתא יהון בנוהי דישראל. משתרי גלייא ויתרעי למימר, יהון
בניא קדישא דאתגלוון על חוביהון בדינא, שנין סגיאין יהא. (ויקרא כו) שבע
כחטאיתכם, (בראשית ד) כי שבעתים יוקם קין, בגלותא קדמא דמצראי, דהיא
זעירא.

תרגום לעברית

רבי שמעון אמר, מכאן (ירמיה לא) מרחוק ה' נראה לי ואהבת עולם אהבתיך וגו'. כאן
סוד הגלות, התקנה שיהיו בני ישראל משחררים מגליות, ויתרצה לומר שיהיו הפנים
הקדושים, שהגלו על חטאיהם בדין, שנים רבות יהיה, (ויקרא כו) שבע כח אתיכם,
(בראשית ד) כי שבעתים יקם קין, בגלות הראשונה של מצרים שהיא קטנה.

טקסט הזוהר

תניינא, גלותא דשופטים, דאתמתל לארבעים שנין, בשבע דאינהו סגיא מניה.
תליתאי, גלותא דאנן ביה אריכא, דאתמתל למאה שנין, לארבעין והיינו דא על גבי
עלאה דאמר (דניאל יב) ומעת הוסר התמיד ולתת שקוץ שומם וגו':

תרגום לעברית

שנית - גלות השופטים שנמשלה לארבעים שנים, בשבע שהם רבים ממנו. שלישית -
הגלות שאנו בה, ארבה, שנמשלה למאה שנים, לארבעים. והינו שגלה העליון שאמר
(דניאל יב) ומעת הוסר התמיד ולתת שקוץ שמם וגו'.

טקסט הזוהר

ויקרבנו ימי ישראל למות. רבי חזקיה אמר, חמא דא עקתא דגלותא דהוה ערעון
לבנוהי, קריבא אנפשיה ודחיקת לממת, לא אשתאר חי, כד הוה נחית מדרגין, בדיל
חוביהון דישראל, לא נחית עמהון בגלותא, זכאה חולקהון, דאי לא נחית עמהון

בְּגִלוּתָא, אֲשֶׁתְּאָרֶן בִּינִי עִמָּמִיא, וְאֵת אֲמַרְתָּ (ישעיה נ) מְדוּעַ בָּאתִי וְאִין אִישׁ קָרַאתִי וְאִין עוֹנָה. וְאִין עוֹנָה, דָּא יִשְׂרָאֵל, בָּאתִי וְאִין אִישׁ, דָּא שְׂכִינָה. הַקְצוֹר קְצָרָה יְדֵי מַפְדּוּת וְאִם אִין בִּי כַח לְהַצִּיל הֵן בְּגַעְרִתִי אַחֲרֵיב יָם אֲשֵׁים נְהָרוֹת מְדַבֵּר. קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יְהִיב חוֹלְקָא לְיִשְׂרָאֵל דְּלֹא יִשְׁלוּט רַבְרַבְנָא אַחֲרָא בְּהוּן. נַחְתּוּ לְגִלוּתָא, שְׂכִינְתָּא עֲמָהוּן וְהוּא רַחֵיק מִמַּטְרוֹנִיתָא:

תרגום לעברית

וַיִּקְרְבוּ יָמַי יִשְׂרָאֵל לָמוּת. רַבִּי חִזְקִיָּה אָמַר, רָאָה צָרָה זֹאת שֶׁל הַגָּלוּת שֶׁהִיְתָה קוֹרֵאת לְבָנָיו קִרְבָּה עַל נַפְשׁוֹ וְדַחְקָה לָמוּת, לֹא נִשְׁאַר חַי. כְּשֶׁהָיָה יוֹרֵד מִדְּרָגוֹת מְשׁוּם חֲטָאֵי יִשְׂרָאֵל, לֹא יֵרֵד עִמָּם בְּגִלוּת. אֲשֶׁרֵי חֲלָקָם. שָׂאֵם לֹא יֵרֵד עִמָּם בְּגִלוּת, יִשְׁאַרוּ בֵּין הָעַמִּים, וְאֵתָה אֲמַרְתָּ (ישעיה נ) מְדוּעַ בָּאתִי וְאִין אִישׁ קָרַאתִי וְאִין עוֹנָה. וְאִין עוֹנָה - זֶה יִשְׂרָאֵל. בָּאתִי וְאִין אִישׁ - זֶה שְׂכִינָה. הַקְצוֹר קְצָרָה יְדֵי מַפְדּוּת וְאִם אִין בִּי כַח לְהַצִּיל הֵן בְּגַעְרִתִי אַחֲרֵיב יָם אֲשֵׁים נְהָרוֹת מְדַבֵּר. הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן חֶלֶק לְיִשְׂרָאֵל שֶׁלֹּא יִשְׁלַט גָּדוֹל אַחֵר עֲלֵיהֶם. יָרְדוּ לְגִלוּת - שְׂכִינָה עִמָּהֶם, וְהוּא רַחוּק מִן הַמַּלְכָּה.

טקסט הזהור

וַיִּקְרָא לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ, חָקֵר יֵת בְּנוֹהֵי כְּלָהוֹן, וְאָמַר לְהוֹן, עֲקֹתָן סִגִּיאִין, בִּישִׁין רַבְרַבִּין, חֲמִית לְמִיעַל לְבָרִיכוֹן אֲשַׁכְּחֹן רַחֲמֵי עֲלָאִי.

תרגום לעברית

וַיִּקְרָא לְבָנָו לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ. חָקֵר אֶת בְּנֵי כָלָם וְאָמַר לָהֶם: צָרוֹת רַבּוֹת, רַעוֹת גְּדוֹלוֹת, אֲנִי רוֹאֶה לָבֹא עַל דּוֹרוֹתֵיכֶם נִמְצְאוּ רַחֲמִים עָלֵינוּ.

וְאִי אֶתוֹן בָּעָאן לְמִיפְק מִכָּל עֲקֵתָא, קִיִּימוּ לִי, וְהָבּוּ בִּינְנָא רַבּוֹן עֲלֵמָא וְתַעֲבֹדוֹן קְשׁוּט
וְדִינָא, וְתַהוּי כְּאַבְהֵתְכוֹן, וּפְקִידֵי בְּכָל דָּר וְדָר דִּיִּיִּתִי בְּתַרִּיכוֹן, וְאִי אֶתוֹן בָּעָאן לְמַעַבְד
הָכִי, תַּפְקוֹן מִכָּל עֲקֵתָא דִּיִּיִּתִי עֲלִיכוֹן.

תרגום לעברית

וְאִם אַתֶּם רוֹצִים לְצִאת מִכָּל צָרָה, הִשְׁכָּעוּ לִי וְתִנּוּ בִּינִינוּ רַבּוֹן הָעוֹלָם, וְתַעֲשׂוּ אִמֶּת
וְדִין, וְתַהֲיוּ כְּאַבְהֵתֵיכֶם, וְצוּוּ בְּכָל דּוֹר וְדוֹר שְׁיִלְכוּ אַחֲרֵיהֶם. וְאִם אַתֶּם רוֹצִים לַעֲשׂוֹת
כֹּה, תִּצְאוּ מִכָּל צָרָה שֶׁתֵּבֵא עֲלֵיכֶם.

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, (עֲמוּס ה') וְהִצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלֵי יְחֻנָּן ה' אֱלֹהֵי צְבָאוֹת שְׂאֲרִית
יוֹסֵף. (דַּאתְקָרִיאָו בְּנוֹהֵי יִשְׂרָאֵל כְּלֵהוֹן יוֹסֵף) וְאִי תַעֲבֹדוֹן הָכִי, לֹא תִקְבְּרוּן חֵד מִן בְּרִי,
אֲלֹא אֶתִי תַתּוּבוֹן לְאַרְעֲכוֹן בְּשִׁלְמָא.

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן אָמַר, (עֲמוּס ה') וְהִצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלֵי יְחֻנָּן ה' אֱלֹהֵי צְבָאוֹת שְׂאֲרִית
יוֹסֵף. וְאִם תַּעֲשׂוּ כֹה, לֹא תִקְבְּרוּ אֶחָד מִן בְּנֵי, אֲלֹא אֶתִי תִשׁוּבוּ לְאַרְצְכֶם בְּשָׁלוֹם.

טקסט הזוהר

הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (בְּרַאשִׁית כד) שִׁים נָא יָדָה תַּחַת יָרְכִי, מֵהוּ יָדָה. פֶּתַח וְאָמַר, (תְּהִלִּים
מה) חֲגוּר חֲרָבָה עַל יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדָה וְהִדָּרָה, סִיפָא דְקָאִי בָּה חֶסֶד וְאַמֶּת, תִּרְיִן סְפִירָן
סְפִירָן, וְלֹא שְׁבָקִין דָּא לָדָא. וְעַל דָּא אָמַר, (תְּהִלִּים פט) חֶסֶד וְאַמֶּת יִקְדְּמוּ פָּנֶיךָ, (אִיכָה
ד) פָּנֵי ה' חִלָּקֶם. וְאִי הָווּ טָבְאָן בְּנוֹהֵי, וְעִבִּידוּ מַה דְּקִיִּימוּ, לֹא מִית חֵד מִבְּנֵיֵיהוּ
בְּמַצְרָאִי, דְּכָל טַב וְטַב דְּגִזִּיר שְׁמָא דְּאֵלֵהָא עַל אֵינְשָׁא, לֹא הָוִי אֲלֵא עַל דִּיהוֹן טָבִין. וְאִי

לֹא, לֹא. כִּמָּה דֹּאמֵר דָּוִד, (מלכים א ב) לְמַעַן יָקִים ה' אֶת דְּבָרֹוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר
אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ אֶת דִּרְכָּם לִלְכֹּת לִפְנֵי בְּאֻמַּת. וְאִי לֹא, לֹא (מִיִּיתִי בִּרְכָאן דֹּאמֵר
עֲלִיהוֹן).

תרגום לעברית

זֶהוּ שְׁכָתוֹב (בראשית כד) שִׁים נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי. מִהוּ יָדְךָ? פֶּתַח וְאֹמֵר, (תהלים מה)
חֲגֹזֶר חֲרָבְךָ עַל יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדֶךָ וְהִדְרָךְ. חֲרָב שִׁישׁ בָּהּ חֶסֶד וְאֻמַּת, שְׁתֵּי סְפִירוֹת, וְלֹא
עוֹזְבִים זֶה אֶת זֶה. וְלָכֵן אֹמֵר חֶסֶד וְאֻמַּת יִקְדְּמוּ פָנֶיךָ, (איכה ד) פָּנֵי ה' חִלָּקָם. וְאִם יִהְיוּ
בְּנֵיו טוֹבִים וְעוֹשִׂים מַה שֶּׁנִּשְׁבָּעוּ, לֹא מֵת אֶחָד מִבְּנֵיהֶם בְּמִצְרֵים, שְׁכָל טוֹב וְטוֹב שְׁגִזֹּר
שֵׁם הָאֱלֹהִים עַל אֲנָשִׁים, אֵינֹו אֶלָּא עַל שִׁיְהִיו טוֹבִים, וְאִם לֹא - לֹא, כִּמּוֹ שֶׁאֹמֵר דָּוִד
(מלכים א ב) לְמַעַן יָקִים ה' אֶת דְּבָרֹוֹ אֲשֶׁר דִּבֶּר עָלַי לֵאמֹר אִם יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ אֶת דִּרְכָּם
לִלְכֹּת לִפְנֵי בְּאֻמַּת. וְאִם לֹא - לֹא.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"ג ע"א) ◆

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, כִּמָּה הוּא עֲדִיף רוּחָא דְאֲבָא מְרוּחָא דְבָרָא. דְּרוּחָא דְאֲבָא הוּא רוּחָא דְבָרָא,
רוּחָא מְרוּחָא סְלָקָא. וְאִי סִייעַת אֲוִירָא אַחֲרָא בְּרוּחָא, לֹא נִפִּיק שְׁלִים.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה כִּמָּה הוּא עֲדִיף רוּחַ הָאֲבָ מְרוּחַ הַבֶּן, שְׁרוּיָה הָאֲבָ הוּא רוּחַ הַבֶּן, רוּחַ מְרוּחַ
עוֹלָה. וְאִם סִיעָה אֲוִיר אַחֲרֵת בְּרוּחַ, לֹא יוֹצֵא שְׁלִים, שְׁהֲרִי הוּא חֶסֶר בְּאֲוִיר הַזֶּה, וְהִינֹו
(ירמיה ב) פֶּרָא לְמַד מִדְּבַר בָּאוֹת נִפְשָׁה שְׁאֶפָה רוּחַ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

